



<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Barbecue-Grill	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Table grill	9
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Gril de table	13
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Tafelgrill	18
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Parrilla de mesa	23
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Grill da tavolo	28
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Bordgrill	33
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Bordsgrill	37
<b>FI</b>	Käyttöohje	Pöytägrilli	41
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Grill stołowy	45
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Επιτραπέζια ψησταριά	50
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации	Настольный гриль	55

## **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Barbecue-Grill

Bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren.

Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Ablagerost
2. Spritzschutz
3. Haltegriffe
4. Anschlussleitung mit Netzstecker
5. Grillplatte
6. Temperaturregler mit Kontrollleuchte
7. Fettauffangschale (Geräterückseite)
8. Typenschild (Geräteunterseite)

### Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst

durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Grillplatte und den Ablagerost mit einem feuchten Tuch oder einer weichen Bürste reinigen. Anschließend abtrocknen.
- Nähere Angaben zur Reinigung bitte dem Abschnitt *„Reinigung und Pflege“* entnehmen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- Das Gerät darf nicht mit

Holzkohle oder ähnlichen Brennstoffen betrieben werden.

**⚠ Verbrennungsgefahr!**

Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr hoch sein. Das Gerät während des Betriebs nur an den Haltegriffen berühren.

- ⚠ Das Gerät darf niemals ohne Fettauffangschale benutzt werden!
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von

Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der

Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- Das Gerät auf eine stabile waagerechte, ebene und wärmebeständige Unterlage stellen. Das Gerät nicht auf heißen Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in der Nähe von offenen Gasflammen abstellen.
- **Vorsicht!** Die Grillplatte niemals mit Alufolie, Grillgeschirr, etc. abdecken! Es entsteht sonst ein Wärmestau, der das Gerät zerstören könnte.
- Den Grill nicht direkt an eine Wand oder Ecke stellen und leicht entflammbare Gegenstände aus der Nähe entfernen.
- Das Gerät nicht im Freien benutzen.
- Das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren.
- **Den Regler auf „0“ stellen und den Netzstecker ziehen,**
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - nach jedem Gebrauch,
  - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckfremd verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

### Verwendungsbereich

Das Gerät ist ein elektrischer Tischgrill, der sich zum fettarmen Grillen von Fleisch, Fisch, Geflügel oder Gemüse eignet.

Die geriffelte Fläche ist besonders zur Zubereitung von Steaks und die glatte Fläche zur Zubereitung von Fisch, Gemüse oder Grillwurst geeignet.

### Vor der ersten Inbetriebnahme

- Vor der ersten Inbetriebnahme die Verpackungsreste vollständig entfernen.
- Die Grillplatte, den Spritzschutz, den Ablagerost und die Fettauffangschale mit einem feuchten Tuch reinigen und trockenwischen.
- Anschließend das Gerät ca. 15 Minuten ohne Grillgut aufheizen, damit der typische Eigengeruch abklingt (leichte Rauchentwicklung möglich, daher für ausreichende Lüftung durch geöffnete Fenster und Balkontüren sorgen).

### Kontrollleuchte

Die Kontrollleuchte am Temperaturregler zeigt den Heizvorgang an. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte.

### Spritzschutz

Das Gerät kann mit oder ohne Spritzschutz benutzt werden. Wir empfehlen für optimalen Grillgenuss die Verwendung mit Spritzschutz. Dazu den Spritzschutz mit den Aussparungen auf die Rastnasen der aufgesetzten Grillplatte setzen.

### Ablagerost

Der Ablagerost kann in die Aussparungen des Spritzschutzes gelegt werden. Er dient zum Warmhalten des Grillguts.

### Temperaturregler

Der Temperaturregler dient zur Regelung der Grilltemperatur. Wir empfehlen den unteren

Temperaturbereich zum Warmhalten, den mittleren für empfindliches Grillgut wie Fisch oder Geflügel und den oberen Temperaturbereich für Steaks, Würstchen, Gemüse.

## Bedienung

**Tipp!** Für optimalen Grillgenuss das Grillfleisch ca. 30 Minuten vor dem Grillen aus dem Kühlschrank nehmen und abgedeckt ruhen lassen.

- Die Fettauffangschale von hinten in das Gerät setzen.
- Die Grillplatte einsetzen. Die Öffnung für ablaufendes Fett muss sich hinten, oberhalb der Fettauffangschale befinden.
- Wir empfehlen die Grillplatte leicht einzuölen, um ein Anbacken des Grillgutes zu vermeiden.
- Wenn gewünscht, den Spritzschutz und den Ablagerost aufsetzen.
- Den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatureinstellung einstellen. Die Kontrollleuchte leuchtet.
- Sobald die eingestellte Temperatur erreicht wurde, erlischt die Kontrollleuchte.
- Das Gerät 5-10 Minuten vorheizen lassen.
- Das Grillgut auf die Grillplatte legen.
- Es dürfen keine Bestecke aus Metall benutzt werden, da diese die Antihafbeschichtung der Grillplatte beschädigen können.
- Die Fettauffangschale darf nicht überlaufen. Die Fettauffangschale daher rechtzeitig ausleeren.
- Nach dem Gebrauch den

- Temperaturregler auf die Stufe „0“ stellen.
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät vollständig abkühlen lassen, bevor es bewegt oder gereinigt wird.

## Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gerät mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- Die Grillplatte mit den Haltegriffen mit einem feuchten Tuch oder einer weichen Spülbürste und etwas Spülmittel reinigen.
- Abgetropftes Fett vorsichtig aus der Fettauffangschale schütten.
- Die Fettauffangschale, den Spritzschutz und den Ablagerost im Spülwasser reinigen.
- Alle Einzelteile vor dem Zusammenbauen gründlich abtrocknen.
- Die Einzelteile dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

## Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet

werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## **Garantie**

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.



## Table grill

### Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.


### Familiarisation

1. Warming rack
2. Splash guard
3. Carrying handles
4. Power cord with plug
5. Grill plate
6. Thermostat with indicator light
7. Fat collection tray (at the rear)
8. Rating label (on underside of appliance)

### Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer

service department (see appendix).

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- The grill plate and warming rack can be wiped with a damp cloth or cleaned with a suitable soft brush. Dry thoroughly afterwards.
- For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section *Cleaning and care*.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Do not operate the grill with charcoal or similar fuels.
-  **Caution – Danger of burns.** The accessible surfaces of the housing may

become very hot during operation. Do not touch any part of the appliance except the handles, while it is in use.

- **⚠ Caution:** Do not use the appliance unless the fat collection tray has been properly fitted.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as the
  - staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
  - agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
  - in bed-and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Always place the appliance on a stable, flat, level and heat-resistant surface

during operation. Do not position the appliance on or near hot surfaces or open flames such as hot-plates or gas flames.

- **Caution:** Do not, under any circumstances, cover the grill plate with aluminium foil, barbecue dishes or anything similar, as the resulting build-up of heat could cause irreparable damage to the grill.
- Do not position the grill next to a wall or corner, and ensure that no inflammable materials are stored near it.
- Do not operate the appliance outdoors.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- **Always set the thermostat to '●' and remove the plug from the wall socket**
  - in cases of malfunction,
  - after use
  - during cleaning.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

## **Application**

This appliance is an electric table grill suitable for low-fat grilling of meat, fish, poultry or vegetables.

The ribbed grill surface is particularly suitable for grilling steaks, and the smooth side for fish, vegetables or sausages.

## **Before using for the first time**

- Remove any packing materials completely, before the appliance is used for the first time.

- The grill plate, splash guard, warming rack and fat collection tray should be cleaned with a damp, lint-free cloth. Wipe thoroughly dry afterwards.
- Then let the grill heat up for about 15 minutes without any food on it. This will remove the smell typically encountered when first switching on a grill. A little smoke may be emitted; for that reason, adequate ventilation should be ensured by opening windows or balcony doors.

## **Indicator light**

During the heating phase, the indicator light on the thermostat comes on. Once the pre-set temperature level is reached, the light goes out.

## **Splash guard**

The grill can be used with or without the splash guard. However, for best results, we do recommend using it. To install, fit the recesses on the guard over the corresponding protruding catches on the grill plate.

## **Warming rack**

The warming rack can be fitted into the corresponding recesses on the splash guard. It serves to keep food warm.

## **Thermostat**

The thermostat serves to regulate the grill temperature. We recommend using the lower temperature range to keep food warm, the medium range for sensitive food such as fish or poultry, and the higher range for steaks, sausages and vegetables.

## Operation

**Hint:** For the very best results, meat should be taken from the refrigerator about half an hour before grilling, covered and left to stand.

- Fit the fat collection tray into the appliance from the back.
- Fit the grill plate. The opening for excess fat drainage must be to the rear, above the fat collection tray.
- We recommend first applying a light coat of oil to the plate to prevent sticking.
- Fit the splash guard and warming rack if required.
- Insert the plug into a suitable wall outlet.
- Use the thermostat to set the desired temperature level; the indicator light comes on.
- Once the pre-set temperature has been reached, the indicator light goes out.
- Let the appliance heat up for 5-10 minutes.
- Place the food to be cooked onto the grill plate.
- In order to prevent damage to the non-stick grill plate, do not use any metal utensils while placing or removing food.
- Ensure that the fat collection tray does not overflow during use. Always empty the tray in good time.
- After use, set the thermostat control knob to '0'.
- Remove the plug from the wall socket.
- Allow the appliance to cool down before it is moved or cleaned.

## Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, remove the plug from the wall socket and allow the appliance to cool down.

- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- The appliance should only be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- The grill plate and handles should be cleaned with a damp cloth or a suitable soft brush, using a mild detergent.
- Carefully pour away any fat from the collection tray.
- The fat collection tray, splash guard and warming rack can be cleaned in hot, soapy water.
- All individual parts must be thoroughly dried prior to re-assembly.
- Do not put any parts into the dishwasher.

## Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

## Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with

by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Gril de table

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Branchement au secteur

Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur.

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Grille maintien au chaud
2. Pare-éclaboussures
3. Poignées de transport
4. Cordon d'alimentation avec fiche
5. Plaque de cuisson
6. Thermostat avec voyant lumineux
7. Plateau de récupération des graisses (au dos)
8. Plaque signalétique (en dessous de l'appareil)

### Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par

notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- La plaque de cuisson et la grille maintien au chaud peuvent être essuyées avec un chiffon humide ou nettoyées avec une brosse souple adaptée. Essuyez ensuite soigneusement.
- Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un

programmateur externe ou une télécommande indépendante.

- Ne pas faire fonctionner le gril avec du charbon de bois ou autre combustible similaire.
- **⚠ Attention – Danger de brûlure.** Les surfaces accessibles de l'appareil deviennent très chaudes durant l'utilisation. Ne toucher aucune partie de l'appareil à l'exception des poignées pendant l'utilisation.
- **⚠ Attention :** Ne pas utiliser l'appareil si le bac de récupération des graisses n'est pas correctement installé.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
  - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
  - des fermes ;
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
- des environnements de type chambres d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques,

sensorielles ou mentale sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.

- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Placez toujours l'appareil sur une surface stable, plane, horizontale et résistant aux températures élevées lorsqu'il est allumé. Ne pas mettre l'appareil sur une surface chaude, telle qu'une plaque de cuisson ou à proximité d'une flamme telle qu'un

brûleur à gaz.

- **Attention** : En aucun cas ne recouvrez la plaque de cuisson avec du papier aluminium, des plats à barbecue ou d'autres objets car l'accumulation de chaleur qui en résulterait pourrait endommager le gril de manière irréparable.
- N'installez pas le gril près d'un mur ou dans un coin et assurez-vous qu'il n'y a aucun matériau inflammable à proximité.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Ne laissez pas le cordon toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
- **Réglez toujours le thermostat sur la position '●' et débranchez la fiche de la prise murale**
  - en cas de mauvais fonctionnement
  - après utilisation,
  - pendant son nettoyage.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

### Application

Cet appareil est un gril de table électrique destiné à la cuisson au gril de la viande, du poisson, de la volaille ou des légumes. Ce mode de cuisson saisit les aliments et garantit une nourriture saine et pauvre en matières grasses.

La surface cannelée de la plaque de cuisson est parfaitement adaptée pour griller des steaks, et le côté lisse pour cuire des poissons, des légumes ou des saucisses.



### Avant la première utilisation

- Retirez complètement les emballages avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.
- La plaque de cuisson, le pare-éclaboussures, la grille maintien au chaud et le plateau de récupération des graisses doivent être nettoyés avec un chiffon humide, non pelucheux. Essayez ensuite soigneusement.
- Il est conseillé de laisser chauffer le gril sans aliment pendant 15 minutes. Ceci aura pour effet d'éliminer l'odeur caractéristique accompagnant la mise en circuit initiale de tout gril. Une légère fumée risque de se dégager; pour cette raison, assurez-vous que la ventilation est adéquate en ouvrant les fenêtres et les porte-fenêtres.

### Témoin lumineux

Pendant la phase de chauffe, le témoin lumineux du thermostat s'allume. Lorsque la température pré-réglée est atteinte, le témoin lumineux s'éteint.

### Pare-éclaboussures

La plaque de cuisson peut être utilisée avec ou sans le pare-éclaboussures. Nous vous conseillons son utilisation. Pour l'installer, insérez les encoches du pare-éclaboussures sur les ergots correspondants de la plaque de cuisson.

### Grille maintien au chaud

La grille maintien au chaud peut être installée sur les encoches correspondantes du pare-éclaboussures. Cette grille sert à maintenir les aliments au chaud.

### Thermostat

Le thermostat sert à contrôler la température du gril. Nous vous conseillons une température basse pour maintenir les aliments au chaud, une température moyenne pour cuire des aliments délicats comme le poisson ou la volaille, et une température élevée pour les steaks, les saucisses et les légumes.

### Fonctionnement

**Conseil :** Pour optimiser la cuisson au gril, la viande doit être sortie du réfrigérateur environ 30 minutes avant la cuisson et laissée reposée sur assiette couverte.

- Installez le plateau de récupération de graisse sur l'appareil, par l'arrière.
- Installez la plaque de cuisson. L'ouverture destinée à l'évacuation des graisses doit être à l'arrière, au-dessus du plateau de récupération.
- Nous vous conseillons d'enduire d'abord d'un peu de matière grasse pour éviter aux aliments de coller.
- Installez le pare-éclaboussures et la grille maintien au chaud si nécessaire.
- Insérez la fiche dans une prise murale appropriée.
- A l'aide du thermostat, réglez la température désirée ; le voyant lumineux s'allume.
- Une fois que la température désirée est atteinte, le témoin lumineux s'éteint.
- Laissez chauffer l'appareil 5 à 10 minutes.
- Placer les aliments à griller sur la plaque de cuisson.
- Pour éviter d'abîmer le revêtement antiadhésif de la plaque de cuisson, n'utilisez aucun ustensile métallique pour

placer ou retirer les aliments.

- Vérifiez que le plateau de récupération des graisses ne déborde pas pendant l'utilisation. Videz toujours le plateau à temps.
- Après utilisation, remettez le thermostat sur la position '●'.
- Retirez la fiche de la prise murale.
- Laissez refroidir l'appareil avant de le déplacer ou de le nettoyer.

### Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, retirez la fiche de la prise murale et laissez l'appareil refroidir.
- N'utilisez pas d'abrasifs ou de produits de nettoyage très puissants.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- L'appareil doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon non-pelucheux légèrement humidifié.
- La plaque de cuisson et les poignées doivent être nettoyées avec un chiffon humide ou une brosse douce adaptée et un détergent doux.
- Videz soigneusement toutes les graisses accumulées dans le plateau de récupération.
- Le plateau de récupération des graisses, le pare-éclaboussures et la grille maintien au chaud peuvent être nettoyés à l'eau chaude savonneuse.
- Toute pièce individuelle doit être soigneusement séchée avant d'être à nouveau assemblée.
- Ne mettre aucune pièce de l'appareil au lave-vaisselle.

### Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période

de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Tafelgrill

### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Opwarmrek
2. Spatscherm
3. Draaggrepen
4. Snoer met stekker
5. Grillplaat
6. Regelbare thermostaat met indicatielampje
7. Vetopvangbak (aan de achterkant)
8. Typeplaatje (aan de onderzijde van het apparaat)

### Belangrijke veiligheidsinstructies

- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het netsnoer alleen uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer

reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- De grillplaat en het opwarmrek kunnen afgeveegd worden met vochtige doek of schoongemaakt worden met een geschikte zachte borstel. Daarna goed afdrogen.
- Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de paragraaf *Onderhoud en schoonmaken*.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijdsklok of een apart afstandsbediening systeem.
- Gebruik de grill niet met houtskool of gelijkwaardige

brandstoffen.

- **⚠ Voorzichtig – gevaar voor brandwonden.** De bereikbare oppervlakken van de behuizing worden tijdens het gebruikt erg heet. Tijdens gebruik geen ander deel van het apparaat aanraken behalve de draaggrepen.
- **⚠ Let op:** Gebruik het apparaat niet tenzij de vetopvangbak op de juiste wijze is geplaatst
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed and breakfast gasthuizen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door

personen met verminderde fysische, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** Houd kinderen weg van verpakkingsmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. voor verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer als elk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op

eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.

- Tijdens het gebruik het apparaat te allen tijde op een stevig, vlak, horizontaal hittebestendig oppervlak plaatsen. Het apparaat niet op of in de nabijheid van warme oppervlakken of open vuur plaatsen, zoals verwarmingsplaten of gasvuur.
- **Waarschuwing:** Onder geen enkele omstandigheid mag men de grillplaat met aluminium folie, barbecueschotels en andere onderdelen bedekken, dit kan een opbouw van hitte tot gevolg hebben wat de grill ernstig kan beschadigen.
- De grill niet bij een muur of in een hoek plaatsen, en zorg ervoor dat in de buurt ervan geen ontvlambare materialen worden opgeslagen.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met een hete ondergrond.
- **Zet de regelbare thermostaat altijd op '●' en neem de stekker uit het stopcontact**
  - het apparaat niet juist werkt en,
  - na gebruik,
  - tijdens het schoonmaken.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet opgevolgd, dan kan

de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

## Toepassing

Dit apparaat is een elektrische tafelgrill geschikt voor vetvrij grillen van vlees, vis, gevogelte of groenten.

Het geribbeld grilloppervlak is bijzonder geschikt voor het grillen van lapjes vlees, en de gladde kant voor vis, groenten of worstjes.

## Voor het eerste gebruik

- Verwijder compleet al het inpakmateriaal voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt.
- De grillplaat, het spatscherm, opwarmrek en vetopvangbak moeten schoongemaakt worden met een vochtige vochtige pluisvrije doek. Droog hierna goed af.
- Het is aanbevolen om de grill op te warmen voor ongeveer 10 minuten zonder voedsel. Dit zal de geur verwijderen die normaal aanwezig is wanneer men de grill voor het eerst aanzet. Een kleine hoeveelheid rook kan afgegeven worden; men moet daarom zorgen voor voldoende ventilatie door ramen en balkon deuren te openen.

## Controlelampje

Tijdens de opwarmfase, is het indicatielampje op de thermostaat verlicht. Zodra het ingestelde temperatuurniveau bereikt is zal het indicatielampje automatisch uitgaan.

## Spatscherm

De grill kan met of zonder het spatscherm gebruikt worden. Wij raden aan deze wel te gebruiken. Om deze te installeren,

de uitsparing in het spatscherm over de corresponderende uitstekende pallen op de grillplaat plaatsen.

## Opwarmrek

Het opwarmrek kan geplaatst worden op de corresponderende uitsparingen van het spatscherm. Deze dient om het eten warm te houden.

## Regelbare thermostaat

De regelbare thermostaat dient ervoor om de temperatuur van de grill te regelen. Wij raden aan de lagere temperatuur instelling te gebruiken om het voedsel warm te houden, de gemiddelde instelling voor delicaat voedsel zoals vis of gevogelte en de hogere instelling voor vlees, worstjes en groenten.

## Gebruik

**Tip:** Voor optimaal grill genot moet het vlees 30 minuten vóór het grillen uit de koeler gehaald worden en op een afgedekt bord blijven liggen.

- Plaats de vetopvangbak aan de achterkant in het apparaat.
- Plaats de grillplaat. De opening voor afvoer van overtollig vet moet aan de achterkant zitten, boven de vetopvangbak.
- We raden aan eerst een dun laagje olie op de plaat aan te brengen om kleven te voorkomen.
- Plaats indien nodig het spatscherm en het opwarmrek.
- Stop de stekker in het stopcontact.
- Gebruik de regelbare thermostaat om het gewenste temperatuur niveau in te stellen; het indicatielampje gaat aan.
- Wanneer de voorgeprogrammeerde

temperatuur bereikt is, zal het indicatielampje uitgaan.

- Laat het apparaat opwarmen voor 5-10 minuten.
- Plaats het te grillen voedsel op de grillplaat.
- Om te voorkomen dat de antiaanbaklaag van de grillplaat beschadigd wordt, mag men geen metalen voorwerpen gebruiken terwijl men voedsel plaatst of verwijderd.
- Zorg ervoor dat het vetopvangbak niet overstromt tijdens gebruik. Maak de bak altijd op tijd leeg.
- Na gebruik, de knop van de regelbare thermostaat op '●' zetten.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat afkoelen voordat deze verplaatst of schoongemaakt wordt.

## Onderhoud en schoonmaken

- Voordat men het apparaat schoonmaakt moet men eerst de stekker uit het stopcontact verwijderen en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaak producten.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Het apparaat mag alleen schoongeveegd worden met een vochtige pluisvrije doek.
- De grillplaat en handgrepen kunnen, met een mild afwasmiddel, schoongemaakt worden met een vochtige doek of een geschikte zachte borstel.
- Giet voorzichtig het vet van de vetopvangbak.
- De vetopvangbak, het spatscherm en opwarmrek kunnen in warm zeepwater schoongemaakt worden.
- Alle afzonderlijke delen moeten goed

afgedroogd worden voordat het apparaat weer in elkaar gezet wordt.

- Geen onderdelen in de vaatwasser afwassen.

### **Afval weggooien**



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke

afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

### **Garantieverklaring**

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.



## Parrilla de mesa

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Elementos componentes



1. Rejilla para mantener caliente
2. Protector antisalpicaduras
3. Asas de transporte
4. Cable de alimentación con clavija
5. Placa de la parrilla
6. Termostato con luz indicadora
7. Bandeja recoge-grasa (en parte trasera)
8. Placa de características (en la superficie inferior de la unidad)

### Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso

repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).

- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- La placa de la parrilla y la rejilla para mantener caliente se pueden limpiar con un paño húmedo o un cepillo suave adecuado. Después debe secarla por completo.
- Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Mantenimiento y limpieza*.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.

- No utilice la parrilla con carbón ni otros combustibles similares.
-  **Cuidado – Peligro de quemaduras.** La superficie accesible de la carcasa alcanza temperaturas muy altas durante su funcionamiento. Durante su funcionamiento, no toque ninguna pieza del aparato excepto las asas.
-  **Precaución:** Utilice el aparato sólo después de colocar correctamente la bandeja recoge-grasa.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
  - en casas rurales.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están

defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.

- Coloque siempre el aparato sobre una superficie estable, plana, nivelada y termorresistente durante su utilización. No coloque el aparato sobre o cerca de superficies calientes o llamas de fuego como por ejemplo una placa eléctrica o un fuego de gas.
- **Precaución:** Nunca, bajo ninguna circunstancia, cubra la placa de la parrilla con papel de aluminio, platos de asado u otros artículos, porque la acumulación de calor resultante podría dañar irreparablemente el grill.
- No coloque el grill junto a una pared ni esquina, y compruebe que no se guarda ningún material inflamable junto al grill.
- No ponga el aparato en funcionamiento en el exterior.
- No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento.
- Nunca deje que el cable toque superficies calientes.
- **Sitúe siempre el termostato en la posición ,●' y desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared**
  - si hay una avería,
  - después del uso, y
  - durante la limpieza.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas

instrucciones no han sido observadas debidamente.

## Aplicación

Este aparato es una parrilla eléctrica de mesa adecuada para asar con poca-grasa carne, pescado, pollo o verdura.

La superficie acanalada de la parrilla está especialmente indicada para asar filetes de carne, y la superficie plana para pescado, verdura o salchichas.

## Antes de emplearlo por primera vez

- Retire por completo todo el material de embalaje, antes de utilizar el aparato por primera vez.
- La placa de la parrilla, el protector antisalpicaduras, la rejilla para mantener caliente y la bandeja recoge-grasa se deben limpiar con un paño sin pelusa, húmedo.
- Se recomienda dejar la parrilla calentarse durante 15 minutos sin comida puesta. Esto quitará el olor típico que emite cuando se enciende por primera vez. Puede salir un poco de humo; por este motivo, se debe asegurar una ventilación adecuada abriendo las ventanas o el balcón.

## Luz indicadora

Durante la fase de calentamiento, la luz indicadora del termostato se encenderá. Una vez alcanzada la temperatura pre-seleccionada, la luz indicadora se apagará.

## Protector antisalpicaduras

La parrilla se puede utilizar con o sin el protector antisalpicaduras. Recomendamos utilizarlo. Para instalarlo, encaje los orificios del protector sobre los bordes salientes de la

placa de la parrilla.

### Rejilla para mantener caliente

La rejilla para mantener caliente se puede acoplar en los orificios correspondientes de la bandeja antisalpicaduras. Permite mantener los alimentos calientes.

### Termostato

El termostato sirve para regular la temperatura de la parrilla. Recomendamos utilizar temperaturas más bajas para mantener los alimentos calientes, temperaturas medias para alimentos sensibles como pescado o pollo, y temperaturas más elevadas para filetes, salchichas y verdura.

### Funcionamiento

**Consejo:** Para disfrutar del uso óptimo de la parrilla, la carne se debe extraer del frigorífico 30 minutos antes de asarla y se debe dejar reposar en un plato cubierto.

- Ajuste la bandeja recoge-grasa en el aparato por detrás.
- Acople la placa de la parrilla. El orificio para la salida del exceso de grasa debe estar en la parte posterior, encima de la bandeja recoge-grasa.
- Es recomendable aplicar una pequeña cantidad de aceite a la parrilla para evitar que los alimentos se adhieran.
- Acople el protector antisalpicaduras y la rejilla para mantener caliente, cuando sea necesario.
- Enchufe la clavija en una toma de pared adecuada.
- Utilice el termostato para ajustar la temperatura al nivel deseado; la luz indicadora se encenderá.
- Después de alcanzar la temperatura seleccionada, la luz indicadora se apagará.
- Permita que el aparato se caliente durante 5-10 minutos.
- Coloque los alimentos que desea cocinar sobre la placa de la parrilla.
- Para evitar que la placa antiadherente de la parrilla resulte dañada, no utilice ningún objeto metálico al colocar o retirar los alimentos.
- Compruebe que la bandeja recoge-grasa no rebosa durante el uso. Vacíe siempre la bandeja con suficiente antelación.
- Después del uso, ajuste el botón del termostato a la posición '■'.
- Desenchufe el cable eléctrico de la toma de la pared.
- Permita que el aparato se enfríe antes de moverlo o limpiarlo.

### Mantenimiento y limpieza

- Antes de limpiar el aparato, desenchufe el cable eléctrico de la toma de la pared y permita que el aparato se enfríe.
- No emplear productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- El aparato sólo se debe limpiar con un paño sin pelusa, ligeramente humedecido.
- La placa de la parrilla y las asas se deben limpiar con un paño húmedo o un cepillo suave adecuado, utilizando un detergente neutro.
- Con precaución, vacíe la grasa de la placa recoge-grasa.
- La bandeja recoge-grasa, el protector antisalpicaduras y la rejilla para mantener caliente se pueden limpiar en agua

caliente con jabón.

- Cada una de las piezas individuales se debe secar por completo antes de volver a ajustarlas.
- No introduzca ninguna pieza en el lavavajillas.

producto con el contrato de compraventa.

### Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura

doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

### Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del

## Grill da tavolo

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione

1. Griglia scaldavivande
2. Paraspruzzi
3. Impugnature per il trasporto
4. Cavo di alimentazione con spina
5. Piastra del grill
6. Termostato con spia luminosa
7. Vassoio di raccolta dei grassi (sul retro)
8. Targhetta portadati (sotto l'apparecchio)


### Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica.

Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).

- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- La piastra del grill e la griglia scaldavivande possono essere pulite con un panno umido o con una spazzola morbida adatta. In seguito asciugate accuratamente.
- Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- L'apparecchio non è previsto per l'uso con un timer esterno o con un sistema separato di

comando a distanza.

- Non utilizzate carbonella o altri combustibili simili per mettere in funzione il grill.
-  **Attenzione – Pericolo di riportare ustioni.** Quando l'apparecchio è in funzione, le pareti esterne dell'unità centrale diventano molto calde. Non toccate nessun elemento dell'apparecchio al di fuori delle apposite impugnature durante il funzionamento.
-  **Avvertenza:** Non utilizzate l'apparecchio senza aver inserito correttamente il vassoio di raccolta dei grassi.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.

- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Quando utilizzate l'apparecchio, posizionate lo sempre su una superficie stabile, piana, piatta e termoresistente. Non mettete l'apparecchio sopra o vicino a superfici calde o fiamme vive come per esempio piastre di cottura elettriche o a gas.
- **Avvertenza:** Non coprite, in nessun caso, la piastra del grill con fogli di alluminio, piatti di portata o oggetti di altro tipo; l'accumulo di calore che ne conseguirebbe potrebbe comportare danni irreparabili al barbecue grill.
- Non mettete il grill vicino ad una parete o in un angolo e assicuratevi che intorno non ci siano materiali infiammabili.
- Non utilizzate l'apparecchio all'aperto.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- Evitate che il cavo di alimentazione tocchi superfici calde.
- **Impostate sempre il termostato sulla posizione "●" e scollegate la spina dalla presa di corrente a muro**
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - dopo l'uso,
  - mentre effettuate la pulizia dell'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

### Applicazioni

Questo apparecchio è un grill elettrico da tavola ideale per grigliare carni, pesci, pollami o ortaggi a basso contenuto di grasso.

La superficie scanalata del grill è particolarmente adatta per grigliare bistecche, e la parte liscia per grigliare pesce, ortaggi e salsicce.

### Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, eliminate completamente il materiale di imballaggio.
- La piastra del grill, il paraspruzzi, la griglia scaldavivande e il vassoio per la raccolta dei grassi devono essere puliti con un panno umido non lanuginoso. In seguito asciugate accuratamente.
- Si raccomanda di lasciar riscaldare la griglia per almeno 15 minuti prima di



sistemare gli alimenti. Ciò eliminerà l'odore caratteristico esalato al momento del primo utilizzo di ogni griglia; è bene quindi assicurare una buona aerazione lasciando aperte porte e finestre.

### **Spia di controllo**

Durante la fase di riscaldamento, la spia luminosa sul termostato è accesa. Una volta raggiunta la temperatura preimpostata, la spia luminosa si spegne.

### **Paraspruzzi**

Il grill può essere utilizzato con il paraspruzzi o anche senza il paraspruzzi. Noi ne consigliamo l'utilizzo con il paraspruzzi. Per installarlo, inserite i recessi che si trovano sul paraspruzzi sui corrispondenti agganci sporgenti della piastra grill.

### **Griglia scaldavivande**

La griglia scaldavivande può essere inserita sui recessi corrispondenti presenti sul paraspruzzi. Serve per mantenere in caldo gli alimenti.

### **Termostato**

Il termostato serve a regolare la temperatura del grill. Consigliamo di usare le temperature basse per tenere in caldo gli alimenti, le temperature di livello medio per alimenti delicati come il pesce o il pollame, i livelli alti di temperatura per bistecche, salsicce e ortaggi.

## **Funzionamento**

**Consiglio:** Per apprezzare al massimo una grigliata, consigliamo di togliere la carne dal frigorifero circa 30 minuti prima di grigliare e di lasciarla riposare in un piatto coperto.

- Inserite il vassoio di raccolta dei grassi nell'apparecchio dalla parte posteriore.
- Inserite la piastra del grill. L'apertura per il drenaggio dei grassi in eccesso deve essere rivolta verso dietro, sopra il vassoio di raccolta dei grassi.
- Vi consigliamo di cospargere un leggero strato di olio sulla piastra per evitare che gli alimenti si attacchino.
- Inserite il paraspruzzi e la griglia scaldavivande se necessarie.
- Collegate la spina a una presa di corrente adatta.
- Agendo sul termostato, impostate il livello desiderato di temperatura; la spia luminosa si accende.
- Al raggiungimento della temperatura preimpostata, la spia luminosa si spegne.
- Lasciate riscaldare l'apparecchio per 5-10 minuti.
- Sistemate le pietanze da cucinare sulla piastra del grill.
- Per non danneggiare il rivestimento antiaderente della piastra del grill, non usate mai oggetti metallici per sistemare o togliere gli alimenti.
- Controllate che il vassoio di raccolta dei grassi non trabocchi durante la fase di cottura. Svuotatelo a tempo debito.
- Dopo l'uso, impostate il termostato sulla posizione "●".
- Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.
- Aspettate che l'apparecchio si raffreddi

prima di spostarlo o di pulirlo.

### Manutenzione e pulizia

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, disinserite la spina dalla presa di corrente a muro e lasciate raffreddare l'apparecchio.
- Non usate soluzioni abrasive o detersivi troppo concentrati.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- L'apparecchio va pulito con un panno leggermente umido, non lanuginoso.
- La piastra del grill e le impugnature devono essere pulite con un panno umido o con una spazzola morbida adatta, usando un detersivo delicato.
- Con molta attenzione, svuotate il vassoio di raccolta dei grassi.
- Il vassoio di raccolta dei grassi, il paraspruzzi e la griglia scaldavivande possono essere lavati con acqua calda e detersivo per i piatti.
- Tutti i singoli elementi devono essere asciugati accuratamente prima di essere rimontati sull'apparecchio.
- Non lavate nessun elemento in lavastoviglie.

### Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

### Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Bordgrill

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Apparatets dele

1. Varmerist
2. Stænkskærm
3. Bærehåndtag
4. Ledning med stik
5. Grillplade
6. Termostat med indikatorlys
7. Opsamlingsbakke til fedtstof (på bagsiden)
8. Typeskilt (på undersiden af apparatet)

### Vigtige sikkerhedsforskrifter

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se

tillæg).

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Grillpladen og varmeristen kan tørres af med en fugtig klud eller rengøres med en passende blød børste. Tør den omhyggeligt af bagefter.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringsystem.
- Grillen kan ikke bruges med kul eller lignende brændstoffer.
- **⚠ Advarsel – Fare for forbrændinger.** Kabinettets aldrig apparatet medmindre

opsamlingsbakken til fedtstof er blevet korrekt sat i. Rør ikke ved nogen dele af apparatet andet end håndtagene, medens det er i brug.

- **⚠ Advarsel:** Benyt aldrig apparatet medmindre opsamlingsbakken til fedtstof er blevet korrekt sat i.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår

alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.

- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Placer altid apparatet på en stabil, flad, jævn og varmefast overflade under brug. Sæt aldrig apparatet på eller i nærheden af varme overflader eller åben ild såsom kogeplader og gasblus.
- **Advarsel:** Dæk aldrig under nogen omstændigheder grillpladen med stanniol, grilltallerkener eller andre ting, da den

deraf følgende overophedning kan forårsage uoprettelig skade på grillen.

- Placer ikke grillen tæt på en væg eller i et hjørne, og sørg for at der aldrig er brændbare materialer i nærheden af den.
- Benyt aldrig apparatet udendørs.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Sørg for at ledningen ikke berører de varme dele.
- **Sæt altid termostaten på '0' og tag stikket ud af stikkontakten**
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - efter brug,
  - under rengøring.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

## Anvendelse

Dette apparat er en elektrisk bordgrill, som er egnet til fedtfattig grillning af kød, fisk, fjerkræ eller grøntsager.

Den riflede grillflade er specielt egnet til at grille bøffer, og den glatte side er til fisk, grøntsager eller pølser.

## Før brug

- Fjern altid al emballage fuldstændigt inden apparatet benyttes første gang.
- Grillpladen, stænskærmen, varmeristen og opsamlingsbakken til fedtstof bør rengøres med en fugtig, frugfri klud. Tør grillen omhyggeligt af bagefter.
- Lad derefter den tomme grill varme op i ca. 15 minutter. Dette vil fjerne den lugt der typisk opstår, når en grill tændes første gang. Den kan ose en smule; af

den grund bør man sørge for tilstrækkelig udluftning ved at åbne vinduer eller yderdøre.

## Indikatorlys

Under opvarmningen er indikatorlyset på termostaten tændt. Så snart den ønskede temperatur er nået vil indikatorlyset slukke.

## Stænskærm

Grillen kan bruges med eller uden stænskærmen. Vi anbefaler dog at den bruges. Ved montering, sæt indhakkene i skærmen ned over de modsvarende, fremspringende tapper på grillpladen.

## Varmerist

Varmeristen kan sættes ned i det tilpassede indhak i stænskærmen. Den er beregnet til at holde mad varm.

## Termostaten

Termostaten benyttes til at regulere grillens temperatur. Vi anbefaler at det lave temperaturområde bruges til at holde maden varm, mellemområdet til følsomme fødevarer såsom fisk eller fjerkræ og det høje område til steaks, pølser og grøntsager.

## Betjening

**Tip:** For den optimale grilloplevelse, bør kødet tages ud af køleskabet og stå tildækket på en tallerken, ca. 30 minutter inden det grilles.

- Sæt opsamlingsbakken til fedtstof ind i apparatet fra bagsiden.
- Sæt grillpladen i. Åbningen til dræning af overskydende fedt skal vende bagud, over opsamlingsbakken.
- Vi anbefaler at man først smører et tyndt

lag olie på grillpladen for at undgå at maden sætter sig fast.

- Sæt stænkaskærmen og varmeristen på ved behov.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt.
- Brug termostaten til at vælge det ønskede temperaturniveau; indikatorlyset tænder.
- Når den forindstillede temperatur er nået vil indikatorlyset slukke.
- Lad apparatet varme op i 5-10 minutter.
- Placer maden der skal tilberedes på grillpladen.
- For ikke at beskadige grillpladens slip-let belægning, må man aldrig benytte metalgenstande når maden placeres, vendes eller tages af.
- Sørg for at opsamlingsbakken til fedtstof ikke bliver overfyldt. Tøm altid bakken i god tid.
- Efter brug, stil termostatskontrollen på '0'.
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Lad apparatet køle fuldstændigt af inden det flyttes eller rengøres.

## Rengøring og vedligehold

- Inden apparatet rengøres må stikket tages ud af stikkontakten og apparatet må få tid til at køle tilstrækkeligt af.
- Benyt ikke skuremidler eller skræppe rengøringsmidler.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Apparatet må kun rengøres med en fugtig frugfri klud.
- Grillpladen og håndtagene bør rengøres med en fugtig klud eller en passende blød børste, evt. med et mildt opvaskemiddel.
- Hæld det opsamlede fedtstof forsigtigt ud af opsamlingsbakken.
- Opsamlingsbakken til fedtstof,

skænksskærm og varmerist kan rengøres med varmt sæbevand.

- Alle enkeltdele skal tørres omhyggeligt inden de samles igen.
- Rengør aldrig nogen af delene i en opvaskemaskine.

## Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Bordsgrill

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Komponenter

1. Värmegaller
2. Stänkskydd
3. Bärhandtagen
4. Elsladd med stickpropp
5. Grillplatta
6. Temperaturknapp med signallampa
7. Uppsamlingsplåt för fett (på baksidan)
8. Märkskylt (på apparatens undersida)

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se

bilagan).

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Grillplattan och värmegallret kan torkas av med en fuktig duk eller rengöras med en lämplig mjuk borste. Torka noga efteråt.
- Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Grillen bör inte användas med kol eller liknande bränslen.
-  **Varning – Risk för brännskador.** De ytor i höljet som man kommer åt blir mycket heta under användningen. Vidrör inte apparatens andra delar när

den är i användning förutom handtagen.

- **⚠ Varning:** Använd inte apparaten om inte uppsamlingsplåten för fett sitter ordentligt på plats
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
  - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Placera alltid apparaten på en stabil, horisontell, jämn och värmebeständig yta under användningen. Placera inte apparaten på eller i närheten av heta källor eller öppen eld, såsom heta plattor eller gaslägor.
- **Varning:** Du bör under inga omständigheter täcka grillplattan med aluminiumfolie, grillfat eller andra föremål, då detta kan leda till överhettning som



kan skada grillen så att den inte längre går att reparera.

- Placera inte grillen nära en vägg eller i en vrå och se till att det inte finns lättantändliga material i närheten.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med heta ytor.
- **Ställ alltid temperaturknappen på '●' och dra stickproppen ur vägguttaget**
  - om apparaten skulle uppvisa fel,
  - efter användningen och
  - före rengöring.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

## Användning

Denna apparat är en elektrisk bordsgrill som lämpar sig för fettsnål grillning av kött, fisk, kyckling eller grönsaker.

Den räfflade grillytan är speciellt lämplig för grillning av stekar och den släta sidan för fisk, grönsaker eller korv.

## Innan den första användningen

- Avlägsna allt förpackningsmaterial helt innan du använder apparaten för första gången.
- Grillplattan, stänkskyddet, värmegallret och uppsamlingsplåten för fett bör rengöras med en fuktad, luddfri duk. Torrortka efteråt.
- Låt den tomma grillen värmas upp i ungefär 15 minuter. Detta kommer att ta bort lukten som ofta uppstår när man först

sätter igång grillen. Litet rök kan uppstå; vädra därför ordentligt genom att öppna fönster eller balkongdörrar.

## Signallampa

Under uppvärmningsfasen lyser signallampan på temperaturknappen. När den förinställda temperaturen uppnåtts slocknar signallampan.

## Stänkskydd

Grillen kan användas med eller utan stänkskydd. För bästa resultat rekommenderar vi att du använder det. Installera det genom att placera stänkskyddets inbuktningar över motsvarande utstickande delar på grillplattan.

## Värmegaller

Värmegallret kan monteras i motsvarande inbuktningar på stänkskyddet. Dess ändamål är att hålla maten varm.

## Temperaturknapp

Temperaturknappen används för att reglera grillens temperatur. Vi rekommenderar lägre temperaturlägen för att hålla maten varm, mediumlägen för känslig mat som fisk eller fågel, och högre lägen för biff, korv och grönsaker.

## Användning

**Tips:** För optimal grillnjutning bör kött tas ur kylen ca 30 minuter före grillning och lämnas på ett täckt fat.

- Sätt uppsamlingsplåten för fett på plats från baksidan.
- Lägg grillplattan på plats. Öppningen för fettdränering måste vara mot baksidan,

- ovanför uppsamlingsplåten.
- Vi rekommenderar att du penslar grillplattan med ett tunt lager olja för att förhindra att maten fastnar.
- Lägg vid behov stänkskyddet och värmegallret på plats.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag.
- Använd temperaturknappen för att ställa in önskad temperaturnivå; signallampan tänds.
- När den förinställda temperaturen uppnåtts slocknar signallampan.
- Låt apparaten värmas upp 5-10 minuter.
- Placera maten som skall tillredas på grillplattan.
- Undvik skador på grillplattans non-stickbeläggning genom att inte använda några metallföremål när du tillsätter eller avlägsnar mat.
- Kontrollera att inte uppsamlingsplåten för fett svämmar över under användningen. Töm plåten med jämna mellanrum.
- Efter användning, vrid temperaturknappen till '●'.
- Dra stickproppen ur vägguttaget.
- Låt apparaten svalna innan den flyttas eller rengörs.

### Skötsel och rengöring

- Innan du rengör apparaten drar du stickproppen ur vägguttaget och låter apparaten svalna.
- Använd inte slipmedel eller starka rengöringslösningar.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Apparaten bör endast rengöras av med en lätt fuktad, luddfri duk.
- Grillplattan och handtagen ska rengöras med en fuktig duk eller lämplig mjuk

- borste och milt diskmedel.
- Håll försiktigt eventuellt fett ur uppsamlingsplåten.
- Uppsamplingsplåten för fett, stänkskyddet och värmegallret kan diskas i varmt vatten med diskmedel.
- Alla delar bör torkas ordentligt före återmontering.
- Diska inte några delar i diskmaskin.

### Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

### Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

## Pöytägrilli

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Verkkoliitäntä

Laitte tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Osat

1. Lämmitysteline
2. Roiskesuojus
3. Kantokahva
4. Liitäntäjohto ja pistotulppa
5. Grillilevy
6. Termostaatti ja merkkivalo
7. Rasvankeräysalusta (laitteen takaosassa)
8. Arvokilpi (laitteen alapuolella)

### Tärkeitä turvaohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohtoa. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Varmista, että lämmittimestä

on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.

- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistaa laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Grillilevy ja lämmitysteline voidaan pyyhkiä kostealla rätillä ja pestä sopivalla pehmeällä harjalla. Kuivaa sen jälkeen perusteellisesti.
- Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *Laitteen puhdistus ja hoito*.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Älä käytä grilliä hiilillä ja samantyyppisillä polttoaineilla.
- **⚠ Varoitus – palovammojen vaara.** Laitteen ulkopinnat ovat käytön aikana erittäin kuumia. Älä kosketa käytön aikana mitään laitteen osia kahvoja lukuun ottamatta.
- **⚠ Varoitus:** Älä käytä laitetta,

olei rasvankeräysalusta ole asennettuna kunnolla paikalleen.

- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - ruokalait, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousyritykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkait
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä

laitteella.

- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Aseta laite käytön aikana aina tukevalle, tasaiselle, vaakatasoiselle ja kuumuutta kestäväälle pinnalle. Älä aseta laitetta kuumille pinnoille tai niiden lähelle tai avotuleen, kuten lämpölevyille tai kaasuliekillle.
- **Varoitus:** Älä missään tapauksessa peitä grillilevyä alumiinikelmulla, grillausastioilla tai muilla esineillä, sillä siitä aiheutuva kuumuus voi vahingoittaa grilliä.
- Älä aseta grilliä seinän viereen tai nurkkaan ja varmista, ettei sen lähellä ole tulenarkoja materiaaleja.
- Älä käytä laitetta ulkosalla.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen

käytön aikana.

- Älä anna liitännät johdon koskea kuumia pintoja.
- **Aseta termostaatti aina asentoon "●"** ja irrota pistotulppa seinäpistorasiasta
  - jos laitteessa on toimintahäiriö,
  - käytön jälkeen,
  - ennen kuin puhdistat laitteen.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitännät johdosta vaan tartu aina pistotulpasta.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

### Käyttötarkoitus

Tämä laite on sähköinen pöytägrilli, joka soveltuu lihan, kalan, siipikarjan ja vihannesten vähärasvaiseen paistamiseen. Urallinen grillipinta soveltuu erityisesti pihvien grillaukseen ja tasainen puoli kalalle, vihanneksille ja makkaralle.

### Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Poista kaikki pakkausmateriaali ennen ensikäyttöä.
- Puhdista grillilevy, roiskesuojuus, lämmitysteline ja rasvan keräysalusta kostealla, nukkaamattomalla kankaalla. Kuivaa huolellisesti.
- Anna grillin kuumentua noin 10 minuutin ajan tyhjänä. Näin laitteesta poistuu haju, jota ilmenee tavallisesti ensimmäisen käytön yhteydessä. Laitteesta voi tulla jonkin verran savua; sen takia täytyy varmistaa riittävä tuuletus avaamalla ikkuna tai parvekkeen ovi.

### Merkkivalo

Lämpenemisen aikana termostaatin merkkivalo syttyy. Kun haluttu lämpötila on saavutettu, merkkivalo sammuu.

### Roiskesuojuus

Grilliiä voidaan käyttää roiskesuojuksen kera tai ilman sitä. Suosittelemme roiskesuojuksen käyttöä. Se asennetaan paikalleen kiinnittämällä suojuksessa olevat kolot grillilevyyssä oleviin vastaaviin ulkoneviin kiinnittimiin.

### Lämmitysteline

Lämmitysteline voidaan kiinnittää roiskesuojuksessa oleviin vastaaviin koloihin. Se pitää ruoan lämpimänä.

### Termostaatti

Termostaatilla säädetään grillauslämpötilaa. Suosittelemme alhaisen lämpötila-alueen käyttöä ruoan pitämiseen lämpimänä, keskialuetta herkille ruoka-aineksille kuten kalalle ja siipikarjalle ja korkeaa aluetta pihveille, makkaroille ja vihanneksille.

### Käyttö

**Vihje:** Optimaalista grillausnautintoa varten liha tulisi ottaa jääkaapista noin 30 minuuttia ennen grillausta ja jättää seisomaan peitetulle lautaselle.

- Asenna rasvan keräysastia laitteen sisälle takapuolelta.
- Asenna grillilevy paikalleen. Liian rasvan valumisaukon täytyy olla takapuolella rasvan keräysastian yläpuolella.
- Suosittelemme, että levität ensin ohuelti öljyä grillilevylle, jotta estetään tarttumisen.
- Kiinnitä roiskesuojuus ja lämmitysteline

tarvittaessa.

- Työnnä pistotulppa pistorasiaan.
- Säädä termostaatti halutulle lämpötilatasolle; merkkivalo syttyy.
- Kun esisäädetty lämpötila saavutetaan, merkkivalo sammuu.
- Anna laitteen kuumeta 5-10 minuutin ajan.
- Aseta kypsennettävä ruoka grillilevyille.
- Jotta tarttumattomaksi käsitelty grillilevy ei vahingoittuisi, älä käytä metalliesineitä ruoan käsittelyyn.
- Varmista, että rasvankeräysalusta ei vuoda yli käytön aikana. Tyhjennä alusta ajoissa.
- Säädä termostaatin säätönuppi käytön jälkeen asentoon "●".
- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Anna laitteen jäähtyä ennen sen siirtämistä tai puhdistamista.

### Laitteen puhdistus ja hoito

- Ennen puhdistusta irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä.
- Älä käytä hankaavia tai liian voimakkaita puhdistusaineita.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Laitteen saa puhdistaa vain pyyhkimällä hieman kostutetulla, nukkaamattomalla kankaalla.
- Grillilevy ja kahvat täytyy puhdistaa kostealla rätillä tai sopivalla pehmeällä harjalla mietoa pesuainetta käyttämällä.
- Kaada varovasti rasva pois rasvankeräysalustalta.
- Rasvankeräysalusta, roiskesuojus ja lämmitysteline voidaan pestä kuumassa saippuavedessä.
- Kaikki yksittäiset osat täytyy kuivata

perusteellisesti ennen niiden uudelleen kokoamista.

- Älä pese mitään osia astianpesukoneessa.

### Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

### Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

## Grill stołowy

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Kratka do podgrzewania
2. Osłona
3. Uchwyt do przenoszenia
4. Przewód sieciowy z wtyczką
5. Płyta grillowa
6. Termostat z lampką kontrolną
7. Tacka na gromadzący się tłuszcz (z tyłu)
8. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)



### Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz

serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Płyte grillową i kratkę do podgrzewania można przecierać wilgotną ściereczką lub czyścić delikatną szczoteczką. Po umyciu dokładnie osuszyć.
- Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.
- Urządzenie nie jest przystosowane, by je uruchamiać przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego

sterowania.

- Nie używać grilla w połączeniu z węglem drzewnym ani innym paliwem.
-  **Ostrzeżenie: Grozi oparzeniem!** Niektóre części obudowy nagrzewają się do wysokiej temperatury. Kiedy urządzenie pracuje, nie dotykać innych jego części niż uchwyt.
-  **Ostrzeżenie:** Nie włączać urządzenia bez prawidłowo włożonej tacki na gromadzący się tłuszcz.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych

albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania,



ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.

- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- W czasie pracy urządzenia, zawsze należy stawiać je na stabilnej, płaskiej i równej powierzchni odpornej na wysokie temperatury. Nie stawiać urządzenia na lub obok gorących powierzchni bądź płomieni (np. kuchenki elektrycznej lub gazowej).
- **Ostrzeżenie:** Pod żadnym pozorem nie przykrywać płyty grilla folią aluminiową, naczyniami, lub innymi przedmiotami, ponieważ wytwarzająca się w ten sposób bardzo wysoka temperatura może spowodować nieodwracalne uszkodzenie grilla.
- Nie stawiać grilla w rogu ani nie opierać go o ścianę. Upewnić się, czy w pobliżu nie znajdują się żadne materiały łatwopalne.
- Urządzenie nie nadaje się do użytku na wolnym powietrzu.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie stykał się z gorącymi elementami.
- **W każdej z poniższych sytuacji należy ustawić termostat w pozycji „●” i wyjąć wtyczkę z gniazdka**

**elektrycznego:**

- **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
- **po zakończeniu pracy;**
- **oraz przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkownika niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

## Zastosowanie

Stołowy grill elektryczny przeznaczony jest do niskotemperaturowego grillowania mięsa, ryb, drobiu oraz warzyw.

Żeberkowana strona płyty nadaje się szczególnie do grillowania steków a strona gładka – ryb, warzyw lub kielbasek.

## Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy

- Przed użyciem grilla po raz pierwszy, usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Płyte grillową, osłonę, kratkę do podgrzewania oraz tackę na tłuszcz przetrzeć czystą, lekko wilgotną, gładką ściereczką. Następnie wytrzeć dokładnie do sucha.
- Zaleca się rozgrzewać grill na pusto przez około 15 minut. W ten sposób urządzenie pozbędzie się specyficznego zapachu nowości. W tym czasie może wydzielić się niewielka ilość dymu; z tego względu należy zapewnić w pomieszczeniu odpowiednią wentylację, otwierając okna lub drzwi balkonowe.

## Lampka kontrolna

Podczas rozgrzewania grilla zapala się wskaźnik świetlny na termostacie. Po osiągnięciu żądanej temperatury lampka włącza się.

## Oslona

Urządzenie można używać z osłoną lub bez niej. Zaleca się jednak zakładać osłonę. W tym celu należy wsunąć wystające zaczepty na płycie grillowej w rowki znajdujące się w osłonie.

## Kratka do podgrzewania

Kratkę można założyć korzystając z odpowiednich rowków w osłonie. Kratka przeznaczona jest do utrzymywania temperatury dania.

## Termostat

Termostat służy do ustawiania temperatury grillowania. Zaleca się ustawienie niższej temperatury, kiedy przyrządzone danie ma tylko utrzymywać ciepło, średniej temperatury – do delikatnych produktów, jak ryba czy drób, oraz wyższej temperatury – do grillowania steków, kielbasy czy warzyw.

## Instrukcja obsługi

**Porada:** Aby grillowane mięso wyszło jak najlepiej, należy wyjąć je z lodówki około 30 minut wcześniej i odstawić na przykrytym talerzu.

- Wstawić tackę na tłuszcz w przeznaczone dla niej miejsce z tyłu urządzenia.
- Wstawić płytę grilla. Otwór, przez który odprowadzany jest nadmiar tłuszczu musi znaleźć się z tyłu, nad tacką na tłuszcz.
- Zaleca się nałożyć cienką warstwę oleju na płytę, aby zapobiec przywarciu dania.

- Założyć osłonę i w razie potrzeby kratkę do podgrzewania.
- Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do odpowiedniego gniazdka.
- Za pomocą termostatu ustawić żądaną temperaturę – włączy się wówczas lampka kontrolna.
- Kiedy urządzenie osiągnie ustawioną temperaturę, lampka kontrolna zgaśnie.
- Rozgrzewać urządzenie przez około 5 – 10 minut.
- Umieścić danie przeznaczone do grillowania na płycie grzewczej.
- Aby zapobiec zniszczeniu nieprzywierającej warstwy ochronnej, nie należy używać metalowych narzędzi nakładając lub zdejmując produkty żywnościowe.
- W trakcie pracy urządzenia sprawdzać, czy tacka na gromadzący się tłuszcz nie jest przepelniona. W razie potrzeby opróżnić ją odpowiednio wcześniej.
- Po zakończeniu pracy ustawić termostat w pozycji „0”.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Przed przestawieniem urządzenia lub przystąpieniem do czyszczenia go, odczekać, aż ostygnie.

## Konserwacja i czyszczenie

- Przed rozpoczęciem czyszczenia grilla, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego i poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Do czyszczenia nie należy stosować żrących roztworów, ani środków ścierających.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Urządzenie należy tylko przecierać lekko

- wilgotną, gładką ściereczką.
- Płyte grillową i uchwyty czyścić wilgotną ściereczką lub delikatną szczoteczką z dodatkiem delikatnego detergentu.
- Ostrożnie wylać tłuszcz z tacki.
- Tackę na gromadzący się tłuszcz, osłonę i kratkę do podgrzewania można myć w gorącej wodzie z detergentem.
- Przed ponownym złożeniem urządzenia wszystkie elementy należy dokładnie osuszyć.
- Żaden z elementów nie nadaje się do mycia w zmywarce.

### Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz z zwykłymi odpadkami z

gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

### Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i

nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Επιτραπέζια ψησταριά

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Σχάρα ζεστάματος
2. Προστατευτικό από πιτσιλίσματα
3. Λαβή μεταφοράς
4. Ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα
5. Πλάκα ψησταριάς
6. Θερμοστάτης με ενδεικτική λυχνία
7. Δίσκος συλλογής λίπους (στο πίσω μέρος)
8. Ετικέτα με στοιχεία (στο κάτω μέρος της συσκευής)

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο

ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Μπορείτε να σκουπίσετε την πλάκα σχάρας και τη σχάρα ζεστάματος με ένα υγρό πανί ή να τις καθαρίσετε με μια κατάλληλη μαλακή βούρτσα. Κατόπιν, στεγνώστε την καλά.
- Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «Καθαρισμός και

φροντίδα».

- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Μη χρησιμοποιείτε την ψησταριά με κάρβουνα ή παρόμοια καύσιμα.
- **⚠ Προσοχή – Κίνδυνος εγκαυμάτων.** Οι προσιτές επιφάνειες περιβλήματος ίσως θερμανθούν πολύ κατά τη λειτουργία. Μην αγγίζετε κανένα μέρος της συσκευής εκτός από τις λαβές κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- **⚠ Προσοχή!** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν ο δίσκος συλλογής λίπους δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 χρονών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι

τουλάχιστον 8 ετών.

- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.

- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή αυτά τα υλικά είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Κατά τη λειτουργία να τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες ή γυμνές φλόγες, όπως εστίες κουζίνας ή γκαζάκια.
- **Προσοχή!** Σε καμία περίπτωση, μην καλύπτετε την πλάκα ψησταριάς με αλουμινόχαρτο, πιατέλες ψησίματος ή άλλα αντικείμενα επειδή η συσσώρευση θερμότητας που προκύπτει μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά στην ψησταριά.
- Μην τοποθετείτε την ψησταριά δίπλα σε τοίχο ή γωνία και να φροντίζετε να μη φυλάσσονται εύφλεκτα υλικά κοντά σε

αυτή.

- Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη χρήση της.
- Προσέχετε το ηλεκτρικό καλώδιο να μην έρχεται σε επαφή με πολύ καυτές επιφάνειες.
- **Να θέτετε πάντα το θερμοστάτη στην ένδειξη «●» και να αφαιρείτε το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**
  - σε περίπτωση βλάβης,
  - μετά τη χρήση ,
  - κατά τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

### Χρήση

Η συσκευή αυτή είναι μια επιτραπέζια ηλεκτρική ψησταριά, κατάλληλη για το σοτάρισμα με λίγο λίπος και το ψήσιμο κρεάτων, ψαριών, πουλερικών ή λαχανικών. Η επιφάνεια ψησταριάς με ραβδώσεις είναι ιδιαίτερα κατάλληλη για το ψήσιμο μπριζόλας και η λεία πλευρά για ψάρια ή λουκάνικα.

### Πριν από την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Θα πρέπει να καθαρίσετε την πλάκα σχάρας, το προστατευτικό από πιτσιλίσματα, τη σχάρα ζεστάματος και το δίσκο συλλογής λίπους με ένα βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι. Μετά σκουπίστε καλά.
- Σας συνιστούμε να αφήσετε την ψησταριά να ζεσταθεί για 15 λεπτά

χωρίς να τοποθετήσετε κανένα τρόφιμο. Με τον τρόπο αυτό, θα φύγει η χαρακτηριστική μυρωδιά που αναδύεται όταν η συσκευή λειτουργεί για πρώτη φορά. Μπορεί να βγει λίγος καπνός. Για το λόγο αυτό, ανοίξτε τα παράθυρα ή την μπαλκονόπορτα ώστε να υπάρξει επαρκής εξαερισμός.

### Ενδεικτική λυχνία

Κατά τη φάση θέρμανσης, ανάβει η λυχνία ένδειξης στο θερμοστάτη. Μόλις επιτευχθεί η προκαθορισμένη θερμοκρασία, σβήνει η λυχνία.

### Προστατευτικό από πιτσιλίσματα

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την ψησταριά με ή χωρίς το προστατευτικό από πιτσιλίσματα. Συνιστάται η χρήση του. Για την τοποθέτηση, προσαρμόστε τις εγκοπές στο προστατευτικό πάνω από τα αντίστοιχα προεξέχοντα κλειδώματα στην πλάκα σχάρας.

### Σχάρα ζεστάματος

Μπορείτε να προσαρμόσετε τη σχάρα ζεστάματος στις αντίστοιχες εγκοπές στο προστατευτικό από πιτσιλίσματα. Εξυπηρετεί για τη διατήρηση των τροφίμων ζεστών.

### Θερμοστάτης

Ο θερμοστάτης εξυπηρετεί ως ρυθμιστής της θερμοκρασίας ψησταριάς. Συνιστάται να χρησιμοποιήσετε το εύρος χαμηλότερων θερμοκρασιών για να διατηρείτε τα τρόφιμα ζεστά, το εύρος μεσαίων θερμοκρασιών για ευαίσθητα τρόφιμα όπως ψάρια ή πουλερικά και το εύρος υψηλότερων θερμοκρασιών για μπριζόλες, λουκάνικα και λαχανικά.

### Λειτουργία

**Συμβουλή:** Για βέλτιστη απόλαυση της ψησταριάς, θα πρέπει να βγάλετε το κρέας από το ψυγείο περίπου 30 λεπτά πριν το ψήσιμο και να το αφήσετε σε ένα καλυμμένο πιάτο.

- Προσαρμόστε το δίσκο συλλογής λίπους στη συσκευή από το πίσω μέρος.
- Προσαρμόστε την πλάκα σχάρας. Το άνοιγμα για την αποστράγγιση του υπερβολικού λίπους πρέπει να βρίσκεται στο πίσω μέρος, πάνω από το δίσκο συλλογής λίπους.
- Συνιστάται πρώτα να επαλείψετε την πλάκα με μια λεπτή επικάλυψη λαδιού ώστε να αποφευχθεί το κόλλημα.
- Προσαρμόστε το προστατευτικό από πιτσιλίσματα και τη σχάρα ζεστάματος, αν απαιτείται.
- Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Χρησιμοποιήστε το θερμοστάτη για να ρυθμίσετε το επιθυμητό επίπεδο θερμοκρασία. Ανάβει η ενδεικτική λυχνία.
- Μόλις επιτευχθεί η προκαθορισμένη θερμοκρασία, σβήνει η ενδεικτική λυχνία.
- Αφήστε τη συσκευή να θερμανθεί για 5 έως 10 λεπτά.
- Τοποθετήστε τα τρόφιμα που θέλετε να μαγειρέψετε στην πλάκα ψησταριάς.
- Προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στην αντικολητική πλάκα ψησταριάς, μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά σκεύη ενώ τοποθετείτε ή αφαιρείτε τα τρόφιμα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος συλλογής λίπους δεν υπερχειλίζει κατά τη χρήση. Πάντα να αδειάζετε το δίσκο έγκαιρα.
- Μετά τη χρήση, θέστε το κουμπί θερμοστάτη στην ένδειξη «●».

- Βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν τη μετακινήσετε ή την καθαρίσετε.

### Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες ή ισχυρά απορρυπαντικά.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Θα πρέπει να σκουπίζετε τη συσκευή μόνο με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Θα πρέπει να καθαρίζετε την πλάκα ψησταριάς και τις λαβές με ένα υγρό πανί ή με μια κατάλληλη μαλακή βούρτσα, χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό.
- Απορρίψτε προσεκτικά τυχόν λίπος από το δίσκο συλλογής.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το δίσκο συλλογής λίπους, το προστατευτικό από πιτσιλίσματα και τη σχάρα ζεστάματος με ζεστό σαπουνόνερο.
- Στη συνέχεια, πρέπει να στεγνώσετε πολύ καλά όλα τα ξεχωριστά μέρη.
- Μην πλένετε οποιαδήποτε εξαρτήματα σε πλυντήριο πιάτων.

### Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν

πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την

ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

### Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.



## Настольный гриль

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Включение в сеть

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Устройство

1. Решетка для подогрева
2. Защита от брызг
3. Ручки для переноски
4. Шнур питания с вилкой
5. Жарочная плита
6. Ручка термостата с индикаторной лампочкой
7. Поддон для сбора жира (на тыльной стороне)
8. Заводская табличка (на нижней стороне прибора)

### Правила безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или его

шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).

- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте электроприбор жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- Жарочную плиту и решетку для подогрева можно протирать влажной тканью или очищать соответствующей мягкой щеткой. После этого их нужно тщательно просушить.
- Чтобы получить более подробную информацию по чистке прибора, обратитесь,

- пожалуйста, к разделу «Чистка и общий уход».
- Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.
  - Не используйте гриль с древесным углем или с другим подобным топливом.
  - **⚠ Предупреждение: опасность ожогов!**  
При использовании прибора его поверхность сильно нагревается. Не прикасайтесь ни к какой части прибора во время его использования, кроме ручек для переноски.
  - **⚠ Предупреждение!** Не используйте прибор без правильно установленного поддона для сбора жира.
  - Этот электроприбор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
    - в кухнях для персонала, расположенных в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
    - в сельскохозяйственной рабочей среде;
    - постояльцами в отелях, мотелях и в других подобных местах проживания;
    - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
  - Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью

- осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
  - Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
  - Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
  - **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они являются потенциальным источником опасности, например, душья.
  - Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
  - При работе прибор должен всегда находиться на устойчивой, плоской, ровной и теплостойкой поверхности. Не ставьте прибор на горячие предметы или рядом с ними или с источниками открытого огня, такими как нагревательные элементы электрической плиты или конфорки газовой плиты.
  - **Предупреждение!** Ни при каких обстоятельствах не накрывайте жарочную плиту алюминиевой фольгой, посудой для барбекю или чем-нибудь подобным, так как возникающее при этом повышение температуры может привести к неустранимому повреждению прибора.
  - Не устанавливайте прибор у самой стены или в углу и обязательно проверяйте, чтобы рядом не было легковоспламеняющихся материалов.
  - Не используйте прибор на открытом воздухе.
  - Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
  - Следите за тем, чтобы шнур питания не касался нагреваемой поверхности прибора.
  - **Всегда устанавливайте ручку термостата в положение '●' и вынимайте штепсельную вилку из розетки:**
    - при любой неполадке
    - после использования;
    - перед чисткой.
  - При извлечении штепсельной вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, беритесь только за вилку.
  - Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение,

вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.

### **Предназначение**

Данный прибор представляет собой электрический настольный гриль, предназначенный для грилирования с небольшим количеством жира мяса, рыбы, птицы или овощей.

Рифленая сторона предназначена в основном для грилирования стейков, а гладкая – для рыбы, овощей или колбасок.

### **Перед первым включением прибора**

- Прежде чем включить прибор в первый раз, полностью удалите с него все упаковочные материалы.
- Жарочную плиту, защиту от брызг и поддон для сбора жира нужно протереть влажной неворсистой тканью, после чего вытереть их насухо.
- Дайте электроприбору нагреться в течение приблизительно 15 минут без пищевых продуктов. Так можно избавиться от запаха, который обычно появляется, когда электрогриль включают в первый раз. Возможно появление легкого дыма; по этой причине следует обеспечить соответствующую вентиляцию, открыв окна или двери балкона.

### **Индикаторная лампочка**

Индикаторная лампочка на термостате горит во время разогрева прибора. Она погаснет, как только будет достигнута заданная степень нагрева.

### **Защита от брызг**

Гриль можно использовать как с защитой от брызг, так и без нее. Чтобы установить защиту, установите ее на жарочную плиту так, чтобы соответствующие фиксирующие выступы жарочной плиты зашли в выемки на защите.

### **Решетка для подогрева**

Решетка для подогрева устанавливается в соответствующие выемки на защите от брызг. Она служит для поддержания пищи в теплом состоянии.

### **Ручка термостата**

Ручка термостата служит для регулирования температуры гриля. Мы рекомендуем использовать нижний диапазон температуры нагрева для поддержания пищи в теплом состоянии, средний диапазон – для чувствительной пищи, такой как рыба или птица, а верхний диапазон – для приготовления стейков, колбасок и овощей.

### **Эксплуатация**

**Полезный совет.** Чтобы получить максимальное удовольствие от приготовления мяса на гриле, его нужно достать из холодильника примерно за 30 минут до начала грилирования и оставить на накрытом блюде.

- Вставьте в прибор поддон для сбора жира с задней стороны.
- Установите жарочную плиту. Отверстие для стока лишнего жира должно быть на задней стороне, над поддоном для сбора жира.
- Мы рекомендуем сначала смазать

жарочную плиту тонким слоем растительного масла, чтобы не допустить прилипания пищи.

- Если требуется, установите защиту от брызг и решетку для подогрева.
- Вставьте вилку в розетку.
- Установите ручку термостата на нужную степень нагрева; при этом загорается индикаторная лампочка.
- После достижения заданной температуры индикаторная лампочка гаснет.
- Дайте прибору прогреться в течение 5 – 10 минут.
- Положите продукты для готовки на жарочную плиту.
- Чтобы не повредить антипригарное покрытие жарочной плиты, не пользуйтесь металлическими предметами, когда пищу нужно положить или снять с жарочной плиты.
- При использовании прибора не допускайте переполнения поддона для сбора жира. Всегда опорожняйте его вовремя.
- После использования прибора установите ручку термостата в положение '0'.
- Выньте вилку из розетки.
- Прежде чем переместить прибор или приступить к его чистке, дайте ему остыть.

### Чистка и общий уход

- Прежде чем приступить к чистке прибора, выньте вилку из розетки и дайте прибору остыть.
- Не пользуйтесь абразивными или сильнодействующими моющими растворами.
- Во избежание поражения

электрическим током не мойте электроприбор жидкостями и не погружайте его в жидкости.

- Прибор можно только протирать слегка увлажненной неворсистой тканью.
- Жарочную поверхность и ручки нужно очищать влажной тканью или соответствующей мягкой щеткой с использованием мягкого моющего средства.
- Осторожно слейте жир из поддона.
- Поддон для сбора жира, защиту от брызг и решетку для подогрева можно мыть в горячей мыльной воде.
- Перед обратной сборкой прибора все комплектующие части необходимо тщательно высушить.
- Не мойте никакие части гриля в посудомоечной машине.

### Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

### Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на

дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.







## Kundendienstzentralen

**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrała kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrała obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

## Kundendienst Ausland

**Austria**  
Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 10  
Fax: +43 (0) 62 46 / 72 70 2  
eMail: degupa@silva-schneider.at

**Belgique**  
BVBA Dancal Elektro  
Kalkhoestraat 1  
B-8790 Waregem  
Tel.: +32 56 71 54 51  
Fax: +32 56 70 04 49

**Bosnia i Herzegovina**  
Malisic export-import d.o.o.  
Biletic polje  
88260 Citluk  
Tel: +387 36 650 601  
Fax: +387 36 651 062

**Bulgaria**  
Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
eMail: sales@noviz.com

**China**  
Sunnex Century Catering Equipment  
(Shenzhen) Ltd.  
2/F, Block A, Dong He Industrial Building  
Yue He Street, Sha Shen Road, Sha Tou Jiao  
Shenzhen  
Tel.: +86 755 25551458 or 25550852  
Fax: +86 755 25357468 or 25357498  
eMail: sales@severinchina.com  
Web: http://www.severinchina.com

**Czech Republic**  
BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova c.p. 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 94 74

**Danmark**  
F&H of Scandinavia A/S  
Gl. Skivevej 70  
DK-8800 Viborg  
Tel.: +45 8928 1300  
Fax: +45 8928 1301  
eMail: info@fh-as.dk

**Estonia:**  
Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammisaare tee 134B,  
tel: 654 3000

**Espana**  
Severin Electrodomesticos España S.L.  
S/N. CC. 'Las Higueras'  
Plaza Miguel de Cervantes  
45217 UGENA  
Tel: +34 925 51 34 05  
Fax: +34 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
Web: http://www.severin.es

**Espana – Islas Canarias**  
Comercial Alte S.L.  
C/Subida al Mayorazgo, 14  
38110 Santa Cruz de Tenerife  
Tel: +34 922 20 58 00  
Fax: +34 922 20 59 00  
eMail: comalte@telefonica.net

**Finland**  
AV-Komponentti Oy  
Koronakatu 1 A  
02210 Espoo  
Tel.: +358 9 867 8020  
Fax: +358 9 867 80250  
Web: www.avkomponentti.fi

**France**  
SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
CS 38  
F-67210 OBERNAI CEDEX  
Tel.: +33 3 88 47 62 08  
Fax: +33 3 88 47 62 09  
eMail: severin.france@severin.fr  
Web: http://www.severin.fr

**Greece**  
BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

**Hong Kong**  
Pacific Coffee Company  
7/F Hollywood Centre, 233 Hollywood Road,  
Sheung Wan, Hong Kong  
Tel.: +852 2805 1627  
Fax: + 852 2850 4015  
eMail: espresso@pacificcoffee.com

**India**  
Zansaar  
#1210, 2nd Floor  
Fawar Manor, 100ft Road  
Indiranagar, Bangalore 560 038  
Tel.: +91 80 49170000  
eMail: customersupport@zansaar.com  
Web: http://www.zansaar.com

**Iran**  
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

**Iraq**

AlJOUH Home Appliances Manufacturing  
Co. Ltd  
PIC: Eng. Ahmad Al-Sharabi  
Al Joud Building Karadat Kharej  
Baghdad - Iraq  
Tel.: +964 782 270 2727  
+964 770 003 5533  
+964 771 231 7850

**Ireland**

Bluestone Sales & Distribution Ltd  
26 Oaktree Business Park  
Trim Co Meath Ireland  
Tel.: +353 46 94 83100  
Fax: +353 46 94 83663  
Web: www.bluestone.ie

**Italia**

Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800224155  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**

J.L.C.  
P.O. Box 910330  
Mecca Street, Jaber Complex Building No. 193  
Amman 11191 Jordan  
Tel: +962 6 593 9365

**Korea**

Jung Shin Electronics co., Ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Kuwait**

Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel: +965 4810855

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: +371 7279892

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel: +961 1 244200  
Fax: +966 1 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Eau  
3364 Leudelange  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267  
eMail: tfk@t-online.hu

**Malta**

Crosscraft .Co .Ltd.  
Valletta Road  
Paola, Malta  
Tel: +356 21804885  
+356 79498434  
Fax: +356 21664812  
eMail: clyde@vol.net.mt

**Nederland**

E-Care  
Dijkgraaf 22  
NL-6921 RL Duiven  
Tel: +31 26 3193333  
Fax: +31 26 319 33 52  
Web: http://www.e-care.nl

**Norway**

F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: +47 9244 8641  
Fax: +47 6689 2070  
eMail: info@fh-as.no

**Oman**

Sarco Oman, OPP - BAHWAN CONTRACTING  
CO  
BUILDING NO: 1906, WAY NO:6424  
GHALA 112, P.O. Box 996  
Muscat Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24593025  
Fax.: +968 24593490

**Philippines**

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street, Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
eMail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

**Polska**

SERV-SERWIS SP. Z O.O.  
UL. WSCHODNIA 4  
46-070 CHMIELOWICE K/OPOLA  
Tel: +48 77 453 86 42  
Fax: +48 77 453 86 42  
eMail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Auferma Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No. 76  
Armazem H3  
P-4410 455 Arcozelo  
Tel: +351 22 616 7300  
Fax: +351 22 616 7325

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Singapore**

Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
eMail: info@beste.com.sg

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: +421 33 55 45 007  
Fax: +421 33 55 45 007  
eMail: premt@premt.sk

**South Africa**

AL.CD. Ashley (Pty) Ltd  
ABSA on Grove  
Grove Avenue  
Claremont, Cape Town 7708  
Tel.: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
eMail: greg@alcdashley.co.za  
Web: www.alcdashley.co.za

**Svenska**

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: +46 40 12 07 70  
Fax: +46 40 6 11 03 35  
eMail: info@rakspecialisten.se

**Switzerland**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Syria**

Joud Industries Domestic Appliances Co.  
P.O. Box 199 or 219  
Motorway entrance  
Lattakia - Syria  
Tel.: +963 41 416 590  
+963 41 416 591  
Fax: +963 41 444 622

**Thailand**

Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
eMail: askverasu@verasu.com

**United Arab Emirates**

Juma al Majid Est  
P.O. Box 156  
Dubai U.A.E.  
Tel.: 04 266 5210  
Fax: 04 262 3431  
eMail: shahid.saleem@al-majid.com  
Web: www.al-majid.com

**United Kingdom**

Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: +44 1204 558160  
Fax: +44 1204 558161  
eMail: office@hscl.info  
Web: www.hscl.info

**Vietnam**

Brand Partner  
W.22, D. Binh Thanh  
180/38 Nguyen Huu Canh Street  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
eMail: info@brandpartner.vn

Stand: 08.2014

**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de